

PRÓLOGO¹

Mariana B. Nemcovsky²

En primer lugar agradezco la posibilidad de escribir estas líneas de presentación al libro de Cristina Solian. Durante el proceso de escritura también agradezco la posibilidad de los intercambios con su autora. Me enriquecieron y brindaron múltiples aprendizajes teórico-metodológicos y teórico- empíricos respecto de la problemática construida.

Se trata de un proceso de trabajo arduo, en el que la autora ha reunido un cuerpo de información desde distintas documentaciones: *registros de entrevistas* a sujetos significativos, como diría Eduardo Menéndez³ (2002), de los procesos que enfoca para estudiar, investigación de *archivos de bibliotecas* de localidades aledañas a la ciudad de Rosario, distintas *documentaciones de las Asociaciones* organizadas por migrantes y sus descendientes entre fines del s. XIX y nuestro presente, textos de diverso orden escritos por miembros de las comunidades yugoeslava y croata. La riqueza de esta pesquisa se enlaza con una rigurosa lectura de textos teóricos, y teórico-metodológicos que posibilitaran la construcción analítica que nos presenta.

Cristina Solian se ocupa en este libro, de los recuerdos tejidos en la evocación de procesos migratorios, entre partidas y llegadas, entre experiencias vividas en ese tránsito, antes y después. Recuerdos elaborados activamente y transmitidos entre los años 1999 y 2000 por migrantes y sus descendientes, que nos comunican relatos “pasados” en escenas familiares. Conjuntos sociales provenientes de un territorio de fronteras fluctuantes, la ex Yugoslavia, como nos dice Solian, que se ven compelidos a buscar otros horizontes desde una región de Europa, que desde inicios del siglo XX ha prestado su nombre para referenciar fuertes procesos de fragmentación socio-política: *los Balcanes*; aunque las disputas que la tuvieron como prenda se remontan a la antigüedad. Tal las fuerzas históricas, que pugnan envueltas en una dinámica que atraviesa la historicidad de los

¹ Mariana Nemcovsky , Prólogo en SOLIAN, Cristina (2016), *Entre Yugoslavos y croatas. Migración, voces e identidades en Rosario y localidades de la pampa húmeda* pp 9-13, Laborde editor, Rosario ISBN 978-987-677-144-3

² Docente-investigadora Escuela de Antropología; Centro de Estudios Antropológicos en Contextos Urbanos, Facultad de Humanidades y Artes, Universidad Nacional de Rosario

³ MENÉNDEZ, Eduardo *La parte negada de la cultura. Relativismo, diferencias y racismo*, ediciones Bellaterra, Barcelona, 2002.

tiempos presentes, y tal las tensiones sufridas por los grupos humanos que allí han habitado.

La gestación de este texto se entrama con la trayectoria de vida de su autora, ella misma hija de migrantes yugoeslavos, antropóloga y estudiosa de procesos socio-étnicos quién desde una mirada crítica, desmitificadora de la realidad social, se acerca a conocer y a darnos a conocer a partir del análisis de rememoraciones, aspectos de procesos de construcción de identidades de quiénes han sido parte de alguna manera de esas experiencias.

En este sentido, podríamos pensar a los recuerdos ahora plasmados en este trabajo, retomando a Grüner⁴ (2001) “en un sentido *benjaminiano*, en el sentido de una *construcción permanente* del significado...que... pueden adquirir *hoy y mañana...*” los procesos puestos en juego en esas experiencias de desplazamiento e incorporación a una sociedad de acogida, y, considerar las huellas que esos significados han impreso y continúan imprimiendo en las identidades de los migrantes y de las generaciones que los sucedieron. Sentidos que continúan permeando selectivamente, incorporándose, re-articulándose en concepciones de mundo heterogéneas y nutriendo contradictorias formaciones político-ideológicas.

Recuerdos de tensiones entre adscripciones activas y nacionalidades impuestas, se presentan inscriptas históricamente por la autora. Solian se esfuerza así por enlazar procesos selectivos e invisibilizaciones, entramadas en las políticas del estado nacional, con los sentidos re-elaborados de la evocación anclados en fronteras variables, en la región de la partida, y en las vicisitudes del arribo a una tierra desconocida.

Solian aborda las políticas inmigratorias historizándolas. Da cuenta de cómo fueron acompañando con más o menos éxito los intereses hegemónicos que pugnaban por la conformación de un estado nacional estructurado alrededor del desarrollo de un modelo agroexportador a fines del s XIX. De políticas migratorias que se tornan selectivas desde finales de los años 30’ para, ya durante el primer gobierno de Perón, favorecer y restringir

⁴ GRÜNER, Eduardo “El retorno de la crítica de la cultura: una introducción alegórica a Jameson y Zizek” en JAMESON, Fredric y ZIZEK Slavov Estudios culturales. Reflexiones sobre el multiculturalismo, PAIDÓS, Buenos Aires, 2001.

el ingreso al país de determinados contingentes humanos en tiempos de la segunda posguerra mundial. En esa descripción de procesos que atraviesan la trama de las identidades en juego, va identificando particularidades de las corrientes migratorias, a las que conceptualiza siguiendo los sentidos con que los recuerdos las evocan.

Momentos de historias particulares, que marcaron las biografías de quiénes relatan, resuellan en las narraciones de los entrevistados ¿Cómo recuerdan la partida del suelo en el que nacieron? ¿Cómo evocan las conexiones a través de misivas, con los que habían partido antes, para intentar asegurarse al arribo algún lugar donde vivir, una inserción laboral? ¿En cuáles poblados se instalaron? ¿Se fundaban acuerdos para contraer matrimonio? ¿Cómo? ¿Cuáles procesos, se ponen en juego a la hora de convocarse en asociaciones conformadas en relación a una pertenencia socio-étnica?

Al intentar dar cuenta de esos interrogantes el texto se detiene en rememoraciones situadas en la escala cotidiana, en las experiencias vividas por quienes recuerdan. La autora retomando sus voces describe valores, significados, eventos, aspiraciones, estrategias de vida desenvueltas por los conjuntos sociales que expresan la configuración de diversas y enfrentadas identidades entre “croatas”, “yugoeslavos”, “gringos”, “criollos”. En este punto el trabajo ofrece versiones selectivas que reconstruyen el pasado desde heterogéneas posiciones en las que la cuestión generacional parece ofrecer algunas distinciones, aunque no de manera mecánica, y con cruces entre las posiciones. Versiones compuestas con elementos ideológicos claramente contrastantes que suponen construcciones identitarias de bordes netos se expresan inmediatamente en la evocación de recuerdos, en general, para quiénes han dejado atrás por distintos motivos su “nación de origen”. Versiones más matizadas, se conjugan en testimonios de miembros de las generaciones nacidas en nuestro país, que tensionan/cuestionan el énfasis en “la diferencia”, que ha configurado selectivamente la construcción de *otredades*, a partir de entender que hay “tradiciones culturales comunes” entre yugoeslavos y croatas.

No obstante, corren tiempos de refuerzos de la distinción *del otro*, caracterizados por la emergencia de construcciones identitarias configuradas contradictoriamente a partir de diversos contenidos ideológicos, entre ellos, elementos escencialistas. Se trata de elementos inmediatamente disponibles en la conciencia, matricialmente re-articulados políticamente

por fuerzas hegemónicas. Este proceso se fue haciendo claramente visible desde fines de los años 90', con la derrota del denominado "socialismo real" y la expansión triunfante a escala planetaria de las relaciones sociales capitalistas, con la aparición/re-aparición de diversas fronteras socio-culturales y políticas entre grupos humanos. Un paradójal estallido de "diversidad" en tiempos de la denominada globalización se extiende en nuestro presente histórico con múltiples facetas. En esta "explosión de particularidades" políticas, étnicas, religiosas, nacionales, de género, etc" (Menéndez, E., 2002)⁵ los distintos grupos, distintos otros y nosotros, se organizan para defender sus derechos como "minorías"; sin embargo estos procesos de diferenciación, en sociedades desiguales pueden favorecer deslizamientos a posiciones que suponen la subvaloración y subalternización de unos considerados "diferentes", generando distintas violencias. De hecho el descubrimiento o redescubrimiento de nuevas y antiguas identidades religiosas, socio-étnicas re-actualizó el impulso a luchas genocidas entre grupos e individuos que son reconocidos políticamente como ciudadanos de una misma *comunidad* nacional. Lo *imaginario* de esa comunidad, parafraseando a Benedict Anderson⁶ (1993), se reaviva en las guerras que, en distintos rincones del mundo, impulsan a la población a migrar masivamente en búsqueda de un lugar donde poder vivir, dejando atrás ciudades desbastadas; en los atentados ocurridos en las grandes metrópolis y ciudades del primer mundo, que ocasionan pérdidas de decenas de vidas humanas. Procesos inter-étnicos fuertemente ligados a intereses hegemónicos en un mundo dominado por la acumulación financiera del capital.

En este clima de época, el texto que nos presenta Cristina Solian nos permita acceder a aspectos de las biografías de quienes protagonizaron procesos migratorios en contextos socio-políticos permeados por fuertes tensiones. Nos brinda con ello la oportunidad, de explorar los condicionamientos que cruzan la vida humana y los sentidos particulares que los sujetos construyen al evocar sus experiencias, y entonces de dimensionar la profundidad de las huellas que imprimen esas dolorosas turbulencias en las generaciones que las protagonizan y en las que están *por-venir*.

Mariana Nemcovsky
11 de Febrero de 2016

⁵ MENÉNDEZ, Eduardo Op. Cit.

⁶ ANDERSON, Benedict (1993) *Comunidades imaginadas*, Fondo de Cultura Económica, México.